

# Latweeschu Awises.

49. gaddagahjums.

No. 52.

Treschdeenâ, 30. Dezember (11. Januar).

1870.

Latweeschu Awises lihd's ar saweem veelikkumeem makfa par gaddu 70 kap. fudr. **1 rubl. f.**  
Zelgawâ peesubtoht  
zittur aissubtoht ta lappa ween: 70 kap. f.  
ekspedizija: 19½ kap. f.  
pasta nauda: 10½ kap. f.  
pawiffam: 1 rubl. f.

Za-apstelle: **Zelgawâ** awischu namnâ pee **Janischewski**, **Rihgâ** pee **Daniel Minus**, teatera un wehweera eelas sühri un pee **Dr. Buchholz**, leela Aleksander eelâ Nr. 18. Wißi mahzitaji, skohlmeistert, pagasta walbitaji, skribwert un zitti tautas draugi teef luhgti, lai lassitajeem apgabda apstelleschana. — Redakteera adresse: Pastor **Sakranowicz** Kuitringen, pr. Frauenburg, Kurland.

**Rahditaj's:** Mihtleem lassitajeem sinna un luhg'shana. Wißjaunakabs sinna's. Karra unna's. Daschadas sinna's. Skohlmeistertu sapulze Rinde (Kursenmä) zc. Derriga teeta, fo mun's no Grebnalndescheem wajjadsetu peenent. Wen wahr's dsendina obrtu. E fur wihra galwa. Saklami wabrdi. Mihtlee lassitaji! Pateizibas frobnit's. Urwidat's. Lablbas un pret'schu situs. Sluddina'shanas.

## Wihtleem lassitajeem sinna un luhg'shana.

Latw. awises ar saweem basnizas un skohlas peelikkumeem isnah's täpat lä lihd's schim par to paschu makfu, 1 rubli, arri us jaunu, 1871. gaddu. Tas tad buhs ar Deewa palihgu tas 50tais gadda gabjums. Effam nodohmajuschi par peeminnu schim Latw. awischu selta kabsahm katram nahkof'sha gadda awischu nehmejam kahdu mihtu peeminnu lihd's ar awisehm peesubtoht. Kahda ta buhs, to redsefeet sawâ laikâ. Bet lai wiß darbs no muhsu pusses warretu ar ihstu preeku un pa kahrtai notikt, tad luhdsam wißus tohs, kas muhsu Latw. awises gribbehs atkal us jaunu turreht, lai pee laika tahs apstelle; usdoh'shanu nems pretti lä wirsü peeminneht's, wißäs weetas. Wehl reis luhdsam apstelleschana pee laika darriht, lai sinnatum, zil likt drukkagt, ka wißus warram apgabdataj's.

## Wißjaunakabs sinna's.

**Rihgas** Wahzu awises rakfa 28. Dezbr. tä: par tahm 3 fwehtku-deenahm no karea daschadas sinna's nahkuf'shas, kurras saweem zeen. lassitajeem ihsumâ isstahstisim. Franzijas seemel armija appatsch generala Fedherb 2. Januar (21. Dezbr.) speedah's Wahzu 1. armijai wirsü, bet no schihs pee **Bapdm** (pilscherts stary **Utra** un **Abbewil**) tappa atkista un 250 fangati. 3. Jan. atkal kahwah's pee **Bapdm**, kas pelnös tappa fashaut's. Frantscheem atkal 260 fangati tappa atnemti un Fedherb gahja atpaktal us **Adinzer** un **Boajal** pee **Utra** pilf. Pee **Nuan** 2. Jan. (21. Dezbr.) Pruh'schu general's **v. Bentheim** weepeschi uskrittta Frantscheem, tohs fakahwe un teem pakehna 600 fangatus, 4 leelgabbalus, 3 karrogus un labbu gabbalu teem dsinnah's paktal. **Pero** un teef bombardeereht's un **Mo** **Kro** a festunga (us seemel pussi no **Mesier**, pee Belgijas rohbeschas) eekemta ar 300 fangateem, 72 leelgabaleem, dauds eeroh'scheem, karea un ehdama-leetahm. Sinnams ka eeksch tik dauds kauschannahm arri Wahzu armijai leels pulks zilweku krittuschi.

Us deenwiddu's rih'ta pusses Frantschu armija stahweja stary **Besankon** un **Wesuhl** pilf. — Wahzu 14. armija atkal netah't no **Wesuhl**. 6. Jan. (25. Dezbr.) Frantschi pee **Wellso** tappa uswarret'i un 200 fangati.

Frantschu **Loar** armijai 2 kohri no Pruh'scheem 7. Jan. (26. Dezbr.) sipri tappa fakauti pee **Wanddm**, **Me** un **Montoar** pilf. (schee pilfeh'ti wißi gull bischi us seemel puf. stary **Bloa** un **Tuhr**). — Kauschana bija leela, us abbahm pusseshm krittta dikti dauds laudis.

Pee **Parises** Wahzi 5. Jan. (24. Dezbr.) fakha apschau-dih't tahs masah's festungas us deenwiddu's pusses, pr. **Iffi**, **Wanwr**, **Monruh'sch**, **Willschuiß**, **Poandeschuh**. Jau obrä deenâ no **Iffi** un **Wanwr** wair's neschahwa pretti. 6. Jan. (25. Dezbr.) arri tahs festungas us **Parises** rih'ta un seemel pusses fahkuf'schi isdewigi bombardeereht. Paschâ **Parise** nemeers ikdeenas tohp leelak's. Gaudis fallu un baddu zesdam'i prassa lai Tro'schu duhschigati Pruh'scheem eimoh't wirsü. Schodeen telegraf's sinna, ka pee **Parises** laiks pawiffam effoh't atlaidees, laika rahditaj's shimejoh't 7 gradus ältuma.

Us **Bordo** pilfeh'tu Frantschu seemel armijas general's Fedherb waldbai par tahm 2 deenas kauschannahm pee **Bapdm** sinnojis, ka schinnis kauschannah's Frantschi wirsrohlu effoh't paturrejusch'i un eenaidneekam leelu skahdi pee zilwekeem un karea-leetahm darrijusch'i.

**Pechterburga**, 25. Dezbr. Waldbas awises sluddina, ka karea-ministert's **augstam** **Keisera** m tal leetâ, ka us preekschu wißeem wihrischkeem buhs saldatös ja-eet tahdu nolik'shanu peekschâ lizzis: katram 15 gaddi jadeen; no scheem 7 gaddi karea-pulkâ. No wißeem 21 gaddus mezzeem wihrischkeem ilgaddus 25 prazentehm, t. i. 25 no 100, ja-eet saldatös; ispiertees wair's nau brihw. Tahdi, kas augstakas skohlas zaurgahjusch'i jeb no augstakahm kahrtahm, jau ar 17. gaddu warr deene'stâ eestah'tees, un kad paschi no lufes eet, tad ihfaks laiks jadeen un pehz noturreta efsamen tohp wirsneeki.

R. S—z.

### Storra sinna.

Parises apschaudischanas darbs nu irr sahzees. Pruh-schi wissu sawu spehku littu wissupirms us to, ka warretu to apstiprinato Awron kalnu, pa labbai rohtai no Montwell pee Parises sawas rohtas dabuht. Schis kalns bij Fran-tscheem par leelu peestahwinu, kad prohweja no pilsehra us ahrpussi naht. Daschas deenas Wahzu erohtschi ap scho sturumu strahdaja, kamehr tad arri 29. Dezbr. rohta dabuja. Frantschi isbehguschi lauta un prohjam us pilsehta pussi, atstahdami lihkus, erohtschus un muniziju. Pruh-schi nu tur apmettuschees un no schi sturuma, kas augstu sneeds warr tablahl strahdaht pret aplahretejahm klanstehm un at-sneegt paschas Parises dallas. Sahk nu schani us pilsehta seemelrihta pussi, arri no deenwidus pusses laidihs leel-gabbalus tuhda walke.

Wersall 25. Dez. Zauru seemasfwehtu naht Frantschi nehmahs ar leelgabbaleem ribhinahk. Pruh-schi jau ar tabdu trohtschi sen apradduschi, maj littahs to prohkus un swehtija sawu swehtu wakkaru. No Wersall pusses bikkites bij sawu swehtu egliti aisdedsinajuschi un turreja sawu swehtu wakkaru, faut gan eenaidneeki scho jaunu gaisnu eeraudsijuschi dubbult spehziigi sahla turp schaudihk.

Wersalla pascha farehmuschu dauds Frantschu eedshwo-tajus, kas erohtschus pee few glabbajuschu un isididuschu, ka Parisneeki ruhgt us abru, sahkuschi wirknetees kohpa un pret Pruhscheem warras darbus darriht. Dubbult waltis nu us wissahm pusschm nostahditas un leeleegabbali pa eelahm, ka warr sawaldihk nebehndneekus.

Parise pascha gan arri trubkuma labbad laudis stipri mirst. Tai nedela no 11. lihds 18. Dezemberim bij uirruschi 2728. Ghdamais tatschu wehl irr, deewssim fur zellahs, fur ne.

Kad nu printscha Kahrla armija lihds ar Mecklenburgas leelberzoga pulkeem irr nostahditi, lai Franzijas deenwidus un wakkara pusses walda, un Manteuffel generalis apfarga seemeli, tad trescha un zettorta armija appatsch Pruh-schu un Sakschu krohna printschu waddischanas warr sawu darbu pee Parises paschas strahdaht. Apshaudischanas darbs eefahkts ar Awron kalnu. Kad schis Pruh-schu rohtas, tad tee ar saweem leelgabbaleem warr us paschahm Fohru batte-rijahm un arri pascha pilsehta dallahm bumbas laist. Te irr taggad tik dauds leelgabbalu stohbri issteepi, ka gan wehl neweena weetima tik dauds nebuhs lihds schim kohpa redsejusi.

Kahda Wahzu awise raksta, ka taggad Wahzsemmei ar wissu hedi us to jadohma, sawus karrapulks jo pilnigus un spehzigus taishk; jo kad arri Parise drihs kristu, tad tik nahkschoht laiks, fur ar spehzigahm armijahm jarahda, ka pretti turrechanahs gals. Lai tapeh; nebrihnotees, kad warrbuht ihfa laika buhshoht jaect no Wahzsemmes proh-jam us karralauku wissahm atlikku armijahm, jaunus rekrutis nemshoht, wissus atstahditohs wehl reih pahrmekle-schoht, waj nau geldigi un nemshoht wissupehdigohs klahk. Darbs ta eefahkts jaisweddoht lihds flawenam gallam, lai affins lahfes nau par wolti tezejuschas.

Manteuffela seemelarmija dsenna wehl arween Frantschus. Taggad pulki apsehgere Peronn pilsehtu (pee Kenten). Dauds Frantschu atkal sakerti.

Garibaldi's sehdeja lihds schim eeksch Autun (Starp Dischon un Newehk) un nu irr us Dischon nogahjis. Tur ka leekahs irr atkal labbi leela armija no Frantscheem fa-

raddusees. Garibaldi's, ka leekahs paleek arweenu wairahk pee mallas; wirna agratee selki, kas no Italijas bij lihds-arnahkuschi, zerredami leelas leetas isdarriht, irr jau greefu-schees us mahjahm, jo subdsahs, ka Frantschi nemas schohs neprohthoht ta zeenahk, ta nahkshs. Stiprs saltums sneeds arri pahw wissu Franziju.

No Lion raksta par breefmigu notiffumu. 1 Frantschu batalons bij pawehli dabujis eet us Nuit zitteem palihga, bet dsiredams, ka tur wissu aplanti negribbeja klanstehk un redsedami ka winnu komandeeris Arnaud ne-eet pa wir-neem, kebrahs schim pascham klahk. Utgainadamees schis bij reisi ar pistoli schahwis un nu bij gals klahk. Uzzumirli noturreja paschi karrateesu un nospreeda sawu generali no-schaut. Ihpaschi seewas bijuschas satrazzinatajas. Re-lahwa tam wairs ne no seewas un behrneem atfweizinatees, bet wedda lauta un pusstundas laika bij wissu beigts, gene-ralis pagallam. Pee 5. lohdes tik nelaimigais fagahyahs, bet wehl nebij noht; peenahza 15 gaddu puika un schahwa kluhtis, bet wolti; re nu swehru saldati lahdeja wehl reisi un dewa lahdiu, kamehr dschwibu isdsinna. Nu aishwedda lihki prohjam un nelaimiga atraitne atskrehja un skaidri ahr-prahka krita us wihra lihka; Frantschu waldiba likkusi wai-nigohs wissus zeeti nemt un spreedums gaidams. — Gam-betta ministeris raugohk lauschu dumas par scho padarritu nedarbu greeft us zittu pussi, isdaudsinajohk, ka tahds schel-mestibas darbs tik warroht notizzis buht zaur Pruh-schu eemuffinashanu un daschi arri tizz.

No Afrikas Frantschi gaida jaunus pulkus (gummus), kam griboht to gohda darbu usdoht, lai leen Wahzsemme eekschu un tur meschus, pilsehtus un sahdschas dedsina kohpa par slawu tai slawenai Frantschu tautai. S.

### Daschadas sinna.

No ahrsemmechm.

Madridè 28. (16.) Dezember 7<sup>1/2</sup> wakkara nebehnd-neeki schahwuschu us Prim generalis, kas rattos sehdedams brauzis us ministeriju. Primam lohde trahpijusi plezza, arri pikks draggahs, lohde irr isnemta; winna atju-tants arri eewainohs, tam bijis atschauts ihkschis jano-nemm. — Arri Cortes sapulze dsird wissadas runnas, dasch neranjahs fazzihk, ka wissa kehnia iswehleschana ne-effoht pilniga un schee nebuhschoht ar to meera. Jan-nais kehniensch atraddihs gan ferru deewsgan; 26. Dezem-ber effoht nobrauzis us sawu jauno semmi.

Turkam jaunus kibbeles sahk zeltees. Arabija zello-tees pretti lahjas; gan saldatu pulki turp nogahjuschi, bet leeta nebuhs tik weegli isbeidsama, ihpaschi ja taifniba, ka Egiptes wihze kehniensch pakluffu Arabeescheem palih-dsoht. — Arri Rumenijas sirts strahda it stipri us to, ka wartetu no Turku wirswaldibas walke kluht un par swab-badu waldineeku palikt. S.

No eekschsemmechm.

Par nahkscho rekruschu dohschenu no wissaugstaka manifesta wehl isnemmam schis sinna, kas derrigas Baltijas gubernahm:

1) Tahs nodohschannu malfataju draudies tohp atswabbinatas no agrakajahn nodohschannahm preefsch rekruschu drehbehm, promjantes un lohnes. 2) Kas 1. Januar 1871 nau wehl pilnus 21 gaddas wegs, netohp nemts par rekrutu; til tad to warr peenemt, kad no sawa labba prahta brahtis preefsch brahta, waj raddineeks preefsch raddineeka no tahs paschas rewisiones familijas gribb eet deenesta. 3) No rekruscheem irr atswabbinati ffohlmeisteri kas kauschu ffohlu amata stahw, ja tee peederrigu effami noturrejuschi jeb pilnigi ismahzjuschees sawu amatu tahdas ffohlas, kas us to brihwibu dohd. 4) No rekruscheem netohp wairs inemti pastes puifchi, pagasta muhrneeki, buhwmeisteri, rattu taistitaji un kalleji. 5) Spirekschannahs malka irr nospreesta us 570 rubl. 6) Rekruschu dohshannas buhs pa wiffu walsti fahktees 1. Februar un beigtai luht 1. Merz 1871.

**Rihdseneeki**, ka agrakajahs seemas ta arri schinni atkal sawu mihlfirdibu pret nabageem pilnigi rahdijuschi; famettuschi naudas dahwanu lihds 2100 rubl. un bes tam wehl atwehlejuschi kahdas 350 affes malkas, lai nabadsineem tohti saltä laika fiktuma neiruhktu. — 11. Dezember leela linnu wehrptawe us Dohna kalna Nr. 78 ar ugguni aifgahjuft. (Zeit. f. St. u. L.)

Uf **Dinaburgas-Witebiskas** dselzjeka 2 pretschu rattu riindas 16. Dez. fahstrehjuschas kohpa un 2 zilwefti nosifti un 5 eewainoti.

**Wchterburga**. Walstebankas sinnas lassam, ka isg. gadda irr rohka dabuti kahdi 17 tuhft. falschi papibra naudas gabbali no wezza raksta un kahds tuhftots no jaunajahm naudahm. — 12. Dezbr. Widssemes muischneeku wezzakais von Dettingen Meijara preefscha bihis. S.

No **Zeiskas** (pee meln. juhr.) mums raksta 7. Dezbr.: „Wagahjuschas wiffaras auglus uslublojoht warr wafaru gan par augliku nosaukt. Rabbiba bij widdeja no auguma, bet bredums pilnigs, ka labbaku newarreja wehletees; arri inahkums bij labs. Kohla augli ka kurrä weeta. Kirfchi nebij wiffai teizami, ahboli, pluhmes, bumbeeri, aprikosi idewahs it labbi; wihnohgas pahrdewa pa 5—7 lap. mahzjinu, til us firgus plazzi tahs nebij brihw west koleera fehrgas deht, kas te daschus mehnefchus rahdijahs. Gelfsch pilfehta lasaretes ween ar to mirra kahdi 25 zilwefti; wiswairahl darba kaudis un dasch stundas laika. — 10. Juni sche plohsjahs warren nikua wehtra no walfareem nahldama un gulbinaja daschu jautru laiwineeku wehfös juhrae wiluods; weena laiwä ar 26 zilw. no Marimof us Zeisku stuhredama, jau krahta runwuma usfrehja us fehkli un tappa lihds ar wiffeem zilwefeem no juhrae wilneem applahtra. Pee nelaimigo glahbschannas israhdijahs ihfti firdigs. Sweineeks Zapfow, kas ar sawu maso laiwinu peehhdis 10 dabuja wiluods falassihft un tohs iswedda; gan zitti arri wehl laiku fahkaja pehz glahbeja, bet nespehja peektift; kad zittus lihkus is-

willa, bij jau pa wehlu preefsch atdshwinaschannas. Bet gohds schin Zapfowam, kas sawu dschwibu netaupoht zittus isglahba. — Ruddenis laiks bij faufs un filts. 10. November termometers rahdija faule 19 gradhu, seemas sehja us to labbako eesehlufti un bagata plauschana gaidama, kad Deems tik usturrehs. 1. Dezember seemas laiks fahkajs ar 5 gradhu fallu; 6. Dezember krittä labba fahrta sneega, nu kamamu zefsch pirmais. A. J. S.

### **Stohlotaju fapulze Riindä (Nursenne)** 23. September 1870.

(Beigumä.)

Par preefschahmi pee schahdas eeriktes, Ahrlawas ffohlotajs Meijer k. stahstija preefscha us kahdu wihfti wirnu ffohlas schahda eetaifschana irr eewesta. Pee minneem effoht nospreests, us katru behnu, kas zauru seemu ffohlä eet, pagastam nodoht: 7 fergini (6 us puhru) rudsu, 1/2 puhru meeschu, 3 puhru kartuppelu, 3 mahrz. tanlu, 50 filkes, 5 mahrz. fahls, 25 kapeikus naudas preefsch peena un 2 mahrz. swezjes. Zitti scho harribas famettumu turreja gan par loesu, tadehl ka it nekahdas galkas un sweesta turklaht nebija, to teeschom gan arri wajjadsetu; jo irr ffobleneem wajag gohdigi pahfites u. t. j. pr. Uf tam tiffa atbildehts, ka schihs wajjadfigas leetas peemest buhtu mas kas, kad tik pagastu waldibas, un pagastus us to warretu peedabuhl. 3) Sapulzes ffreedumu peerafftitajs Meijer k. nu liffa preefscha, lai apspreefch, kahdas mahzibas wiswajjadfigati pagasta ffohlas buhtu mahzamas, un ka tahs stundas katrä deenä zaur wiffu nedeku eedallamas? Schinni reisä par tahm wiswajjadfigakahm peenehma: Bihbeles stahstus, kalfimi, lassihft, rakstihft, rehkinahft un dsedahft. Tad wehl geografiju un pasaules jeb tehmušemmes stahstus. Stohlas stundas us nedeku fahshkinaja 32. Pirmdeenä, kad behrni fanahl 4 stundas, ohtrdeen, treschdeen, zettorden un peekdeen katrä 6 un feshdeen, kad behrni us mahjahm eet, atkal 4 stundas. Stundas warretu eedallihft us schahdu wihfti: 3 stundas bihbeles stahstus, 2 kalfimi, 6 lassihft, 6 rakstihft (kaligrafiju un ortografiju), 6 rehkinahft (tabpeles un galwas rehkinus), 2 geografiju un 2 stahstus. Pehz schihs apspreefchannas zitti ffohlotaji un arri fapulzes preefschneeks usmetta to jautinu: ka buhs ar tahm kreemu un Wabzu wallodahm, kad neweena stunda preefsch tahm nau atlizzinata; jo irr zitti pagasti, kas, ja tahs behrneem nemahza, tee tohs nebuht ffohlä nefuhfta? De nu zehlahs daschadas runnas, ka pee tautahm, kas 10, 20, 30 miljonu leelas, maläs ffohläs gan ar mahtes wallodu ween warr istift, jo tur wirnu preefschneeki un waldneeki pa leelakai dalkai no tahs paschas kantas buhdami runna to paschu wallodu un täpat arri wiffi fohpmanni un

amatneeki. Bet tà tas nau muhsu masà Latweeschu tautinà, kas us wiffahm puffedm til ko mas no mahjahm ahra kustahs, tuhda ar Wahzu waj Kreemu wallodu fagrufschahs: un jo labbi ismahzihts Latweetis us klaijumu isgahjis, bes schim diwi wallodahm irr pusemehms un nabags. Sinnams schihs wallodas nau jamahzahs, lai warretu leppotees un fawu mahtes wallodu un tautu nizzinaht, bet lai masa Latwju tautina scho diwu leelu tautu starpà ar fawu mahtes wallodu ween gluschi nenoflahpst u. t. j. pr. — Tomehr kad nu schinni reisè to zittadi nefa newarreja eegrohst, tad palikka pee tam, kurri fkhlotaji fawàs fkhlas peeminnetas wallodas gribb mahziht, teem tas jadarra irr ahypus tahm peeminnetahm fkhlas stundahm. 4) Wehl par to tikka runnahts: waj tahdi behni, kas nebuht lassihht neproht, arri fkhla usnemmani? Ze nu tikka atbildehts, ka fkhlas, kurràs wirfà peeminnetas mahzibas fkhlotajem jamahza, tur tahdus, kas lassihht neproht, nebuht newarr peenent, taddeht ka fkhlotajam ne-atleek nekahda laika pee tahdeem fehdeht un bohstabus rahdiht. Tomehr ja gaddahs tahds behrus, lam nau nekahda apgahdataja, tad tam ja-issihds kà warramè. — Bes schim peesihmetahm punktehm pahrunnaja wehl par daschahm fkhlas buhschanahm, bet kad tahs nau til swarrigas un irr wehl pazeeschamas, tad tahs sche nepeeminneschu.

Weidsiht wiffi weenprahrtigi norunnaja, wehl arri us preekschu tahdas fapulzes turreht un tanni nahlamà fapulzè nolikka us apspreeschanu schihs leetas:

- 1) Getaisiht lassifchanas beedribu fkhlotajem pascheem un arri fkhleneem.
- 2) Stundas planus farakstihht un fapulzei preekschà list us apspreeschanu.
- 3) Us kahdu wihsi warretu peespeest behrus kahrtigi fkhla eet.
- 4) Kahdas grabmatas un zittas leetas pagasta fkhla wiswajadfigalas.
- 5) Waj fkhlotaji warretu arri atraitnes kaffi eerikteht?

Kad wifs bija beigts, tad no tahs paschas Büttnera dseefmu grabmatas nodseedajahm to 327. dseefmu un Wentspils mahzitajè ar firfnigu pateizibas luhgfschanu fapulzi nobeidsa.

Behz tam fkhlotaji turpat mahzitaja leelà istabà daschas dseefminas Abalsigi nodseedaja til kofschì, ka preeks bija klauftees, un wakkaru wiffi kofpà jauki pawaddija.

Wehl te japeeminn, ka Rindes zeen. mahzitajis tohs atnahkufschus zeen. mahzitajus un wiffus fkhlotajus to deenu kà mihlus weefus pee fawa galda us brohfastu, pusdeenu un wakkarinahm mihli pameeloja.

Ta deena paliks wiffai fapulzei dahrgà peeminnà un ar to wehleschanohs: „Lai Deems palihds us preekschu!“ ohtrà rihtà wiffi isschlihras. E. Dünsberg.

### Derriga leeta, fo mums no Grehlandeescheem waijadsetu peenent.

See Seemela juhra, tahli ais Sweedrijas un Anglijas, atrohdahs Grehnlante, fur zeeminds juhra walfiwes un fikkes eemahjo un tohp kertas. Grehlandeeschi irr gan nabaga zilweli; winni wahji pahrtteek un eet prastàs drehbès, wiewairahf kaschoka ahdàs, gehrbuschees, arri-dsan ar fkhlas buhschanu pee winneem kuhdi weizahs, tomehr winneem dasch brangs eeraddums, kas mums derretu par preekschihmi, prohti: Danzodami un singedami (tà stahsta daschi reisneeki) winni islihdina fawus srihdi-nus. Kad kahds no zitta irr apfaitinahts jeb apwainohts, tad winsch it nebuht ne-istrahda dusnibu pret to; jo „dusniba sa-ehd zilwela wesselibu un padarra zilwelu par lohpu,“ tà fakka Grehlandeets. Grehlandeets farihme jeb leel farihmeht it kluffi us fawu prettineeku dseefmu, fo winsch til ilgam faweem faimes behrneem, ihpafchi feemischlahm, dsirdoht, danzodams singe, lihdi kamehr winsch to no galwas proht, tad winsch wiffà apgabbalà isfluddina, ka winsch fawu prettineeku jeb cenaidneeku gribboht apdseedahht tai un tai weeta un laika. Taddeht prettineeks atrohdahs noliktà laika tai noliktà weeta, un leels kauschu pulks arri-dsan fakrahjabs, tohs johkus klauftees. Apfaitinahts dseedatajs uswelf pehz bungahm danzodams, fawu isschboschanas dseefmu, kurrà winsch fawam prettineekam til dauði pateesibas un pahrfmeeschanas preekschà zell, tà ka wiffem klauftajem jafmeijahs, kà iskluttinateem. Katru kummu, fo winsch dseed, welf winna faimè arri lihdi. Tikko winsch fawu dseefmu beidsis, tad atkal winna prettineeks usnemm tahdu paschu meldinu, un apdseed winnu, kà sinnadams, us to johzigako wihsi, un rauga atbildeht us tahm pahrfmeeschahanahm, fo te patlabban dsirdejis. Kas nu tahdà dseefmu kurrà, tà fakkoht, beidsamu wahrdu paturr, jeb kas klauftajus wairahf ismihdinajis, tas irr winnejis, un turpmahf wifs cenaidis beigts starp scheem singetajem. — Bet japeeminn: gan scheem singu dumyjotajem brihw ohtru apdseedoht pateesibu johzigi jo johzigi issfaziht, bet mellus un rupjibu, prohti: lammaschanu teem nau brihw fawàs singès eejaukt. Klauftuhdamee, kas wiffu dsied un reds, tee isschir, kufsch no abbeem uswarrejis jeb winnejis.

Tahdà wihse karrodami, jeb zits zitta wainas atklahdami, Grehlandeeschi zits zittu us labbu dsihhtin dsenn un flubbina un no launa atbeede. Mellugus tee apkaunina, parahdneelus pahrfukka, teem, kas zittam pahrestibu darriufschì, to azjis isteiz un pahrmett u. t. j. pr. Grehlandeeschi (kautschu pehz muhsu dohmahm puslihdì meschaini rahditohs), tomehr no launa lohti bailigi, un tohs warr tahdà wihse brangi fawaldihht.

Mehs, mihli lassitaji, gan ne-essam tahdi meschaini, bet tomehr arri daschlahrt kildojamees un prozsefejamees. Taddeht man schkeet, buhtu labbi, kad turpmahf wairahf

peh3 Grehnlandeeschu mohdes isteesatohs. Gan adwofateem un fittehrem nebuhtu tad wairs tik dauds darba un pekna3, kà taggad, bet jo wairah3 pehnitu tad danzmeisteri un musikanti un kurpneeki arridsan — daschi rihmneeki, — un ta labbaka leeta pee tam buhtu ta: meh3 dabutu schinnis pagruhtòs gaddòs labbi issmeetees, un smeekli weffelibaì derrigi, bet dufmas fa-ehd weffelibu. Tad wehl dascheem krogga brahlischeem galwa paliktu weffela un maks ne-istulshohts. Taggad deemseehl daschi dschru3chi, kaujabs un pluhzabs un eemanto daschu zaurumu galwà un daschu rohbu maffà.

Seewischli it ihpafchi labpraht un drihs strihdahs un barrahs, un kà sinnams arri labpraht danzo. Tahs nudeen labbah3 warretu par grehnlandischi bahrtees, tadehl ka pee tam arri warr danzoh3. Wihram tad tik krisohs par bungahm, taurehm un klarnetehm gahdaht. Seewa warretu — kad piktojabs us wihru — tam ar jandalisti jeb polka un walzeri draudeht, newaijadsetu lam-maht un gahnih3, sohdiht un schfendeht, kà taggad deemseehl schur tur noteek!

Sahdschàs tad masakais weenreis nedelà warretu is-danzatees, un pilsehtòs wehl jo beesi us dsce3mu balli aizi-natees. Tas tad nosihmetu: meh3 gribbam iszankotees. Wehlejams arri buhtu, ka schi Grehnlandeeschu mohde arridsan wehl jo leeliski kluhtu eewesta, prohti: pee karra pulkeem, kad tauta pret tautu kà eenaidneeki nostahjabs. Kà sawadi isskattitohs, kad tik un tik tuh3stoschi kahjineeki pret tik pat dauds kahjineekeem nostah3tohs, un kur lihds schim schahwa un zirta, taggad it smalki apdseedatohs, kà ka klaufitajeem buhtu wehders jafaturr smeijo-tees. Kà ne-isteizami jauki tas buhtu, kad tee tuh3stoschi peh3 bungahm un mustka zits ais zitta fah3tu zillatees un loh3itees un papehschus pee3st, tai leelà milsu jandeli jeb zaura schehnà; un peh3zahr nodanzojuschees un zits zittu apdseedajuschi, it mihligi kophà palaunagu noturretu (kà daschi Pruh3chi ar teem 150 Frantscheem, kas ahypus Parisès rahzònd3 isnah3a), un tad mahjà dohtohs.

Wehrà leekams tomehr irr gan, ka tahdi laudis, ko meh3, kà meschainus usluh3tojam, daschàs leetàs jo gudri darra un jo zilwezigi dohma ne kà meh3, kas meh3 par gaismoteem laudihm teizamees — un wehl ne retti us sawu tizzibu dischojamees. . . Chr. Sch—g.

### Weens wahrds dsemdina ohtru.

Bagats lungs fuh3tija sawu dehlu Behteri us Parisi, lai Frantschu wallodu un ceraschas mah3itohs. Peh3 kahdeem gaddcem atnah3 no winna tehwu semmes arri kahds fullainis. Tik drihs kà Behteris scho fullaini eerah3dija, issanza ais brihnumeem un preeka: „Gi, An3s! kà Deews tewi schurp atneffa? Kà nu eet mahjàs, un kas labs no jauna?“ — „Nekas dauds jauns, zeen. kungs, tillai ka juh3u wahrna, ko jums gehgeris preeksch gadda atpaffat

sch3inko3a, irr mirruse.“ „Oh, tas nabaga putnis, at-bildeja Behteris; kas tad winnam laiteja?“ — „Wunsch par dauds galkas bija sarijees, kad muhsu smuffee sirgi weens peh3 ohtra nosprahga.“

„Kà! tee tschetri smuffi behree manna tehwa irr pagallam,“ praffija Behteris pahrbijees. „Kà tas gaddijabs?“ — „Al, winni padauds tappa ar uhdens wefchanu famoh3iti, kad muhsu nam3 un stakki degga un tatschu tas neko nelih3dseja!“

„No Deewa puffes!“ Behteris no bailehm issanza, „muhsu jaukais nam3 irr noded3is? Kad tad?“ — „Zuh3fu nelai3a tehwa behru deenà. Wunsch par nak3i ar pikku swezzehm tappa aprakt3 un no weenas dsir3stelites ugguns zehlahs.“

„Nelaimiga weh3ts! Mans tehws irr mirris, nu kà tad manuai mahtei klahjabs?“ — „Winna irr arri preeksch a3tonahm deenahm semmes kleh3i guldita. Tee firdesh3i irr winnai gallu darrijuschi. Zits nekas jauns nau notizzis.“ Tà fullainis. K. Birseneek.

### E fur wihra galwa!

Kahds wihrs tappa no sawas seewas loh3i mas zee-nih3ts, brihscham arri fitteeni tam bij japanes3. Par to draugi winnu us3oh3o3a un usrihdija, lai jel reis rahdotees kà wihrs. Apfoh3lija arri to darriht. Reis seewa bij atkal tik neganta, ka wihrs nesunnaja zittur paglahbinu atrast, kà appafsch galda. Tai pafschà brih3di seewa dsird wihra drauga bal3i preekschistabà atskannam un luh3di wihru, lai jel steidsahs no pagaldes abrà, ka swefchais nedabuhn to redseht. Bet wihrs atblau3 pretti: „Ne dohmaht nenah3tschu, lai red3, gribbu jel reis parahdiht, ka es tas lungs sche esmu.“

Th. Poresch.

### Sakkami wahr3di.

Jo mih3ah3s behrens, jo affala rihtste. Kas ar lapfahm darbojabs, tam jaturr wistu kuh3ts zeeti.

Gudras wistas arri eet nah3tràs.

Kas ugguni puh3ch, tam dsir3steles skreen azzie.

J—i.

### Wih3tee lassitaji!

Ur scho nummuri nu beidsu schi gadda darbu pee Latw, awisehm. Newarru no wezza gadda sch3irtees, wehl pahri wahrdinus us Jums nerunnajis. Wissupirms pateizohs par wissu Zuh3u mih3estibu, ar ko, kà dsirdu, effect mannas awises lassijuschi un wehl zittus pamuddinadami gribbeet us preekschu lassih3t. Ko labba Jums nessis, to

Deems un Zubs paschi labbahl sinnafest ne ka es. Negribbu arri teikttes, jo latram darbam sawu slawu buhs turreht pascham effsch fewis. Bet to warru gan leezinaht, ka wiffus speklus uf to esmu dewis, lai war etu libdi pee tam strahdabt, ka mannas mihtas Latweefchu tautas labllahschana, garriga un laiziga, sell un aug, ka wesselibai bariba, flimmibai sahlu netruckt. Darts nebij weeglis, jo ka sinneet, bes awischi darba, man jau irr saws ihpats amats, kurrâ ar meesu un dwehseli Deewam jakalpo pee mannas mihtas Lutrinu draudses. Zit daschu reis esmu smaggi nopubtees, tahs sinu un grabmatu un rakstu kaudses uf golda redsedams, lo weena pastes deena pehz ohtas nessa. Esnu preezajees par tauteschu dedstgu buhschanu, ka ffohlmeisteri un faimneeki, amaneeki un gahjesi, ka katriis prasdami, rakstija un subhija schurp, lo par labbu un derrigu turreja. Bet wiffas tahs lappas, leelas un masas lassohht, wiffas tahs rindinas waj pascham faraktoht waj no zitta raksteem inemmoht, wahrdinu pa wahrdinam pahlubksoht, labbojohht, — sijajohht, falektoht un eedalloht — kas tas par darbu tahm 2 azzihm, tai weenai rohkai, tai weenai galwai, zil nalksinas tur klahht nemtas, to rets til sinnahs. Bet esmu to wiffu labpraht un preezigi darrijis ar sehjeja zerribu. Jo dsklahht tibrumâ ee-eimu, jo wairahht ta darba rahdahs uf wiffahm puffedm, to truhlumu wehl daudi, fur wiffur jaranga lihdseht un prahhtigus padohmus doht, jo kas til ka wehjsch skreetu, tam drihs ka meetam ja-aturrahs. Negribbu lehlahht, bet drohscheem fohleem sawus brahlus west uf preekschu. Un pee tam man nei truhka nei truhks firdigu palihgu. Schi gadda darba gabbalu nostrahdajis newarru zittadi, ka firsngas pateizibas atnest wiffseem, kas man pee awischi darba mihtigi sawu rohku pasneegusch. Kaut gan newarreju wiffus peefubhijumus leetâ liki, dasch nelikkahs derrigs, daschu nebij brihw nest, jo arri awischi apgahdatajeem sawas rohbeschas, dascham ruhmes truhkuma deht bij japaleek uf jaunu gaddu, tomehr ar preefu un pateizibu peeminnu wiffus, un stary teem ihpaschi tohs draugus un brahlus, kuru rakstus lassitoji lassijusch. Wianu wahrdi irr schae:

Abold C. — K.	Bertram C. S. — W.
Aboling J. ffohlm. — W.	Blumberg J. — K.
Abholing J. ffohlm. — K.	Brasche G. agr. Bahrtawas mahz. — K.
Alberti, Sezaw. mahz. — K.	Brasche S. Bahrt. mahz. — K.
Anastenewitz J. faimn. — K.	Bornowiz K. dahrsu. — K.
Bahr H. D. ffohlm. — Zelg.	Bruhwel J. faimn. — K.
Bielenstein A. Dohbel. mahz. — K.	Bursy J. mahz. — K.
Birseneek A. — K.	Dauge, ffohlm. Sautâ — K.
Bloch G. Ahdasch. ffohlm. — W.	Dambran P. J. — K.
Baulsch C. — K.	Dürne K. mahz. — Saratowâ.
Behne J. faimn. — K.	Dohning D. Duhres ffohlm. — K.
Bergmann J. ffohlm. — K.	Dohrmann M. Dunalkas pag. wezz. — K.
Bergmann K. ffohlm. — K.	
Bergfeld faimn. Nauditté — K.	
Befmann L. ffohlm. — K.	

Dünsberg G. Dund. ffohlm. — K.	Kaeder N. Kuldig. mahz. — K.
— K.	Reekstir A. — K.
Fielhold Kabilles ffohlm. — K.	Rei — dt J. — K.
Feldmann J. ffohlm. — K.	Ritinger A. Jaumm. ffohlm. — K.
Firks C. v. — K.	— K.
Fernes A. — Leischds.	Roppert J. Strundes ffohlm. — K.
F..... — K.	
Freymann G. ffohlm. — K.	Rosenthal J. ffohlm. — K.
Freundenfeld J. faimn. — K.	Rutkofsky, Kalnam. mahz. — K.
Geiz A. — K.	Schable J. ffohlm. — K.
Gailis A. — K.	Schiffer J. Aurumentes ffohl. — K.
Goettling M. fest. — W.	
Grünberg J. — K.	Schubber J. fest. Seepaja.
Heerwagen, mahz. — W.	Seidenberg Jr. Grentsch. — K.
Huhn A. teef. ste. — Zelg.	Schwanberg K. ffohlm. Durbé — K.
Heidemann — W.	
Janischewski, eksp. f. — Zelg.	Schweiger J. G. — K.
Jacobsohn S. ffohlm. — K.	Schönberg Chr. ffohlm. Ruzjawâ — K.
Kalk A. ffohlm. — K.	Schönberg C. J. ffohlm. Grambdé — K.
Kanter J. — K.	
Karllin A. — K.	Spiefs, ffohlm. Semité — K.
Katterfeld, Durb. mahz. — K.	Starre A. ffohlm. Ribje — K.
Kronberg J. ffohlm. — K.	Simonsohn K. ffohlm. — K.
Kronberg D. Jalzgr. Sildeggunu faimn. — K.	Stermann, ehrgeln. — Peh-terburgâ.
Klevers S. fuisdahrn. — K.	Seewald P. elem. ffohlm. — Zelgawâ.
Kraslowati M. — K.	Seewald Chr. Zeel-Swehtes ffohlm. — K.
Kruh J. Zeel-Bertes ffohlm. — K.	Sommerfeld K. ffohlm. Kuldigâ — K.
Kermel G. ehrgeln. — Leisch.	
Kieniz K. mahz. — K.	Sprangell M. J. — K.
Kohzin G. — W.	Schulz R. Zelgaw. mahz. — K.
Kupffer S. Dalbes mahz. — K.	St... J. — K.
Lapp W. — W.	Semneck A. J. — Zeiffâ.
W. L. — K.	Seeberg W. Dunalkas pag. teef. ffohlm. — K.
Leppenwitsch C. D. arrend. — K.	Schmidt D. ffohlm. — W.
Lienewald, Blihdenes ffohlm. — K.	Steglau J. — K.
Lieventhal ffohlm. — K.	Dschiffte J. ffohlm. Meschothé — K.
Mekon J. ffohlm. — W.	
Men D. ffohlm. — K.	Trautmann C. Misutté — K.
Moltrecht, Mattischu mahz. — W.	Walter W. mahz. — W.
Mühlendorff, Dignajas mahz. — K.	Wiegner C. Schnepel. ffohl. — K.
	Wiegner, Rendas ehrgeln. — K.
Keulandi ffohlm. — K.	Wissmann C. — W.
Dhsol J.	Zeidler, Aprikku mahz. — K.
Ollmann P. — K.	Zehleij Ch. — K.
Pebalk S. Podbirsch, faimn. Leischds.	
Peterjohn — W.	
Pubrin M. Lamb. faimn. — K.	
Poresch Th. — K.	

No scheem rakstijajem bij 97 no Kursemmes un 13 no Wissemmes, wairahht ka 90 Latweefchu tautas dehli. Pateizu tad wiffseem un luhdsu wianu mihtu palihgu atkal uf jaunu gaddu. Subteet man sinuas lo labbu sawas puffed redseet, waj dūrdeet, lai teff wiffi strautini kohpâ, ka Latwu dshwes feijs jo gaischi redsams. Kur nekahr-tibas manneet, tur pasinnofin atkal garstribju weiklmehlu

Dhlfcheru fuggu. Effam nu par gaddu uf preefchu gahjuschi, eefim tad arri pa fohliti dillakht fawâ darbâ pee tautas brabteem. Ja lo man fuhteet pahrsverreet paschi, waj kohdols irr kreetnis. Ur dseefmahm manni dauds neapmeklejeet, ja Deews lam to dahwanu dewis (wiffeem tahs nau), fkanuus wahrduis un krahfchnas dohmas rihmitës fkanuinacht, tad fuhteet mums pa laifam, bet atfal ne garras dseefmas, jo lappinai mas tahs ruhmees. Raffstneefus luhdsu, lai raffta zil spehdami weenadi ar mums, lai raffstneezibas raibums jel reisi subd un rafftam pa fahrtai. Gohdam wehl peeminu fawu mihlu amata brabli, Schulza mahzitaju Zelgawâ, kas ar wisjaunakahm fannahm, ihpaschi derrigahm fchinni karra laikâ, muhs wiffus teizami apgahda. Pateizu Steffenhagena druffkatamas kungeem, kas ar weiklu isgahdaschonu man tablumâ effoht, dauds peepalibdejesuschi, sezzerim par fahrtigu bohftabianu lifschanu, Janifchewski kungam par fchaklu peefubtifchanu. Tâ wiffeem rohku dohdams atfweizinjahs no wezza gadda un wehl labbas laimes uf jaunu gaddu Subfu

Latw. aw. apgahdatajs.

### \* Pateizibas frohnitis

Latweefchu Awifchu apgahdatajeem, raffitajeem un laffitajeem, 1870. gaddu beidscht, un 50. gadda gahjumu usfahcht, pihts no G. F. Schönberga.

Zellneeks, kas tablu gahjis,  
Apfehdees tas atfaktahs  
Atpakkat, fo tas atfahjis,  
Deewam, laudihm pateizahs.

Tâpat „tautu meitas“ gahjums  
Garfch wiafch bija, fannams gan; —  
Tadehl pateizibas frohjums  
Lai fchl rihmê tad nu fkanu:

„Pateiziba“ — pukle jauka,  
Kas newiffâs mallâs seed,  
Lai nu plakâ dseefmu laukâ,  
Pateizibas dseefmu dseed.

Awifehm fcho frohni pinnu  
Es no lauka puklitehm,  
Pateizibu tanni minnu,  
Kas bij draugi Awifehm! —

Wezzais laiks irr probjam gahjis  
Lihds ar wiffahm grubtibahm,  
Jaunais atfal weetâ fahjis  
Ur dauds preeka zerribahm.

Pateizibas wiffeem falku:  
Laffitajeem mihlakeem,  
Lai jo probjam eet fcho taffu,  
Ko irr gahjischi tuhftofcheem!! —

Wehlu teem uf jaunu gaddu  
Kuplas wahrpas fihrumâ. —  
Lai tee neredj — behdas, baddu,  
Bet peenemmahs fihrumâ! —

Safranowicz, jaunam waddam,  
Pateizam par puhliu; —  
Jo wiafch ftrahdaj's pirmam gaddam  
It ar farstu mihlibu.

Wisdeggunim, Dhlfcherifcham  
Lai arr' manna dseefma fkanu!  
Tiflab' weenam, fâ arr' ohtram  
Nahfahs firschu pateifchan'.

Schahdas tahdas winnu finnas  
Kreetneem mihlas, patiffa;  
Lai tif turpmahf raffta winnas,  
Ko pee brabteem redseja! —

Pateizibas preeka minnam  
Vielensteina tehtinam,  
Wiafch tas preefchneeks, to meh's finnam,  
Raffstneezibas pulzinam.

Lai Deews usturr', pufchko winna  
Gudru, mihlu galwinu! —  
Lai paliktu winna finna  
Apkohpt Latwju wallodu! —

Pateizibas dseefmineekeem  
Salku arri firsniqi,  
Lai Deews pufchko tohs ar preekeem,  
Kas dseed brabteem latwifki! —

Tâpat wiffeem raffitajeem,  
Pateizibas fkaninu,  
Muhfu tautas gaifmotajeem,  
Sirschu „paldeews“ usdseedu. —

Drikkirim, kas lappas druffa,  
Kâ arr' tam, kas isdalla,  
Un kas winnas pahrsfakt', fukka,  
„Paldeews“ — arri jafakka.

Wiffeem paldeews, kas tif ftrahda  
Pee fchihm muhsu lappinahm,  
Kas paraksta, un arr' gahda  
Pulku laffitaju tahm.

Tschetridesmit dewin' gaddus  
Staigajfchas zaur pasauli,  
Apmeklejfchas tautas raddus,  
Mahzjuschas mihligi. —

Watfons irr tahs dibbinajis,  
Pantinfch mihli apfophis,  
Schulza tehms tahs audfinajis,  
Kupfers, Bierhuffs waddijis. —

Tauta lai tohs gohdâ frohne,  
Kas duffs lappa weetinâ,  
Un ar pateizibu lohne,  
Kas wehl ftrahda mudribâ!! —

Lurru. — eefam gallâ teefu,  
Brasche tehpu peeminâ;  
Pateizibas frohni leeku  
Winna firmâ galwinâ;

Kas ar spalwu weiflu, gudru  
Rakfija preefch lappinahn,  
Kaut ar atjannatu spehtu  
Pufchfus feetu wehl jel tahm!! —

Kas tai pusfints gadda flaidâ  
Mihli lohpa, lassija,  
Amises, kamehr tahs staiga,  
Wiffeem „paldeewâ“ jafakka! —

„Amises“ lai tahlahl staiga  
Simteem gaddu jellinâ!!  
Zauti seed tâ rohse waigâ,  
Netrubhfti katrâ mahjinâ!!! —

Wiffeem, kas pee winnahm strahda,  
Deewâ dohd weeglu spalwiau,  
Kas par tautas laimi gahda,  
Teem usdseedam dfeefminu!!! —

**A t b i l d a s.**

**J. . . . .** Jubsu rakks paleek awilës ne-estlës, jo neeffekt mums  
fawu rilnu mahru udewufcht, to pehz liffuma wajjaga. Bet tahs sin-  
stas, to dohdeer, un faddas deewamschehl ari ne zittureses dfrdam par  
tahdahn grehtu bebrehm, fawâ laika, liffum gan leeta.

**R. B. — P. un J. S. — G.** Jitin derrigs, bet nahls tif  
jauna gaddâ.

**Rabbibas un preffchu tirgus Jelgawâ, 29. Dezember,**  
**Rihgâ, 24. Dezember un Leepajâ, 19. Dezember**  
**1870. gaddâ.**

	Makfaja par:	Jelgawâ.	Rihgâ.	Leepajâ.
1/3	Tscheto. (1 rubru) rudfu . . . . .	2 r. 25 f.	2 r. 85 f.	2 r. 60 f.
1/3	" (1 " ) tweefchu . . . . .	3 " 75 "	4 " 50 "	3 " 50 "
1/3	" (1 " ) meefchu . . . . .	2 " 10 "	3 " 25 "	2 " 30 "
1/3	" (1 " ) ausu . . . . .	1 " 25 "	1 " 50 "	1 " 30 "
1/3	" (1 " ) sirnu . . . . .	2 " 50 "	4 " — "	3 " — "
1/3	" (1 " ) rupju rudfu mitlu . . . . .	2 " 20 "	2 " 25 "	2 " 10 "
1/3	" (1 " ) bihdeletu . . . . .	3 " — "	4 " 50 "	3 " 50 "
1/3	" (1 " ) tweefchu mitlu . . . . .	4 " — "	2 " 25 "	4 " 50 "
1/3	" (1 " ) meefchu putrainu . . . . .	3 " — "	3 " 25 "	3 " 60 "
1/3	" (1 " ) fartoffeki . . . . .	— " 75 "	— " — "	— " 80 "
10	rudu (1 birfawu) keena . . . . .	2 r. 50 f.	4 r. — f.	2 r. 60 f.
1/2	" (20 mahrz.) sweesta . . . . .	5 " — "	4 " 50 "	5 " — "
1/2	" (20 " ) dselles . . . . .	1 " — "	1 " — "	— " 90 "
1/2	" (20 " ) tabata . . . . .	1 " 40 "	1 " 25 "	1 " 80 "
1/2	" (20 " ) fchibtu apptau . . . . .	6 " — "	— " — "	— " — "
1/2	" (20 " ) frohna linnu . . . . .	3 " 75 "	2 " 50 "	1 " 80 "
1/2	" (20 " ) brakka . . . . .	1 " 50 "	1 " 20 "	1 " 20 "
1	muzzu linnu fehtu . . . . .	9 " — "	— " — "	8 " — "
1	" falku . . . . .	12 " 15 "	14 " 50 "	13 " — "
10	rudu farfanas fahls . . . . .	6 " 75 "	6 " 25 "	— " — "
10	" battas rupjas fahls . . . . .	6 " 60 "	6 " — "	5 " 70 "
10	" " smalkas fahls . . . . .	6 " 50 "	6 " — "	5 " 70 "

Latw. Amifchu anqahdatajs: **J. W. Sakranowicz.**

**E l u d d i n a s c h a n a s.**

No Leel-Efferes pagasta waldifchana zaur fch  
fluddinafchanu wiffem wee fchi pagasta peederrig-  
geem lohzekeem tohp finnamâs darribis, to no  
fchibis appafchâ minnetas deenas wiffas idarri-  
fchanas pee pagasta waldifchanas. Lâ: paffes nau-  
das, galwas naudas un wiffas zittas nomafka-  
fchanas tiklai **pirmdenâs** un **zettortdenâs**  
preefch puddeenas tiks fcheit pretti nemtas. Kas  
zittâs deenâs nahls, tas par welti staigahs.

Turtlahl wiffi abrupâs fchi pagasta dflwodami  
Leel-Efferes un Rengu pagasta lohzefti teel ufajzi-  
nati, lai winai fawas nodohfchanas par 1870/71  
bes fawefchanas fcheit nomafka un wiffas muifchu  
un pagastu polizejas weflahjigi luhgats, neweenu  
Leel-Efferes pagasta lohzefti, kas zaur kwintanzî ne-  
wareru peetadibit, la fawas nodohfchanas ne-  
buhitu aifmakfajis, peeturreit, bet uf fawu paga-  
ftu atfubtitit. 1

Leel-Efferes, 5. Dezember 1870.

(Nr. 932.) pr. pagasta wezjal.: **J. Straute.**  
pr. pagasta fcrihw.: **W. Verch.**

Baukfas frohna pagasta teefa ufajzina wiffus  
paradoneefus un parahdu dewejus ta libdfchinniga  
Baukfas wabzu mahzitaja Tschunkan fainneefa,  
**Jurre Spehlmann**, par kurra mantu parah-  
du deht konfari fweesta, ar fawabm uidoefcha-  
nahn un praffifchanahn wiewehloht libdf **28.**  
**Januar 1871** pee fchibs pagasta teefas wee-  
dohfees, jo wehlahl neweens wares netaps klau-  
fchis un ar flebpejeem pehz liffumeem darribis. 3

Baukfas pagasta teefa, 21. Dezember 1870.

(Nr. 581.) Preefchfchbed.: **Ribbe.**  
(S. B.) Teefas fcrihw.: **Tweper.**

Brambergu pagasta waldifchana zaur fcho wif-  
feem faweem pagasta lohzekeem, kas rekrufchu  
gaddâs, tas ir no 21ma libdf 30tam gaddam, at-  
robnâs, darra finnamu, fa teem wajjaga **25.**  
**Januar 1871**, wulfen defmitis no ribta  
Kalzgrabwes Bekkera frohga janahft, fur ta re-  
krufchu lohsefchana preefch fchi pagasta notiks.  
Ja teem winnetâ wezjumâ fahwofcheem faddas  
atfwabbinafchanas peetadifchanas buutu tad tohs  
lâ arri fruktamâs sibmes, jau preefchfchaltu fchaj  
waldifchanai weeneffamas. (Nr. 432.)

Kalzgrabwe, 19. Dezember 1870.

(S. B.) Pagasta wezj.: **J. Rosenberg.**

No Polangenes pagasta teefas wiffi tee, kam  
pee tahs atlikufchâs mantas ta nomirufcha **Ni-  
claw Deijus** fkladras praffifchanas, lâ arri  
tee, kas tam Niclaw Deijus parahdâ atlikufchi,  
tohu zaur fcho ufajzinati, ar fawabm fkladrahm  
eeradifchanahn un makfahanahn 2 wehnefchu  
fharvâ, tas ir libdf **18. Februar 1871**, kas  
tas pehdigais un ifflehgifchanas terminfch fchinmi  
leeta, pee fchibs pagasta teefas weemeldetees, jo  
zittadi tee parahdu praffitaji netiks klauftit un ar  
teem parahdu makfatajeem notiks pehz liffumeem.  
Balangos, 18. Dezember 1870. 3

(Nr. 360.) Preefchfchbed.: **Anton Letwin.**

Teefas fcrihw.: **Bever.**

Jaun-Auzes muifchâ tohp no fakteem  
egles lohkeem taifiti **fchkindeti**, 15 kap.  
par fchakku, pahrohti. 1

No Greenwaltes pagasta teefas wiffi tee, kam  
pee tahs atlikufchâs mantas ta ugabhufchâ pa-  
waffari nomirufcha preefchfchiga Sahltes Schub-  
ku mahju fainneefa **Peter Lafsmann** fclai-  
dras praffifchanas ur, jeb tikfat dohmatu buht, lâ  
arri tee, kas tam iffajzitam Peter Lafsmann pa-  
rahdâ palikufchi, zaur fcho teel ufajzinati, ar fa-  
wabm fkladrahm eeradifchanahn un makfaha-  
nahn, triju wehnefchu fharvâ, tas ir libdf **26.**  
**Februar 1871**, kas tas pehdigais un ifflehg-  
fchanas terminfch fchinmi leeta, pee fchibs paga-  
sta teefas weemeldetees, jo zittadi tee parahdu praf-  
fitaji netiks klauftit un ar teem parahdu maifata-  
jeem notiks pehz liffumeem. 1

Sahltes, 26. November 1870.

Preefchfchbedatajs: **J. Eibdal.**

Teef. fcrihw.: **A. Rankowsky.**

**Nepeprezhehts Kesteris,**

kas arri ehrgales fpehleht mahzifees, war tahlit  
weetu dabuhit pee Witefklas gubernas mahzitaja,  
Polozkas pilkheftâ. Genabfchanas wismafakais  
200 rubl. un waltrah. Klabatâs finnas warr  
dabuhit pee Polozkas mahzitaja. Adreff: Пачоры  
Фонъ Ремадери въ г. Полоцкъ. 1

Jebfu kreifes, Jaun-Beebalgas wee-  
derrigam fainneefam **Jakob But-  
nit**, nahls no 5. uf 6. Dezember, no falka if-  
fagts weens meins tirgus, 7 gaddi wezj, lau-  
ku peeri, baltahm palkakas fahjahn, fchepes uf  
freffo wuffi, weberihâ 120 rubl. f., fcha nolagta  
firga gaddigâs atraddeis teel luhgats, pret **15 rubl.**  
f. atraddeas makfas, to fcheit atstelleht, jeb fin-  
namu darribit. 2